

绝密★启用前

## 2012 年同等学力人员申请硕士学位

### 外语水平全国统一考试

# A

## 德语试卷一

- Teil 1 (Zeit: 90 Minuten; Note: 70 Punkte)
- I. Ergänzung (10 Minuten, 10 Punkte)
- II. Leseverständnis (50 Minuten, 30 Punkte)
- III. Grammatik und Wortschatz (30 Minuten, 30 Punkte)

### 考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分，考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如：[A] [B] [~~C~~] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。



- C. Ich habe in Berlin gelebt  
D. Du kommst aus China
8. Soll ich dann wieder kommen?

- \_\_\_\_\_
- A. Ja, in zwei Wochen bitte.  
B. Nicht mehr lange.  
C. Kann ich nicht gleich drankommen?  
D. Nein. Also mach schnell!

9. Wann kannst du die Arbeit fertig machen?

- \_\_\_\_\_.
- A. Schon seit gestern  
B. Morgen habe ich schon etwas vor  
C. Ich brauche nur noch eine halbe Stunde  
D. Nehmen Sie sich ruhig Zeit

10. Warum stehen da so viele Leute?

- \_\_\_\_\_
- A. Sie machen einen Spaziergang. B. Da treffen wir uns.  
C. Was ist denn los? D. Ein Unfall ist passiert.

II. 阅读理解 Leseverständnis (每题 1 分, 共 30 分)

II. 1 阅读理解 Leseverständnis 1

**Das Wetter wird zur Bedrohung**

Kommt die Klima-Katastrophe immer näher? Weltweit scheint das Wetter immer mehr zur Bedrohung zu werden. Die täglichen Wetternachrichten sind Kriegsberichten ähnlich: Halb Bangladesh (孟加拉国) steht unter Wasser, wochenlange Hitzwellen im Mittelmeerraum forderten zahlreiche Tote, überall brennen Wälder, von Portugal bis Sibirien, von Kanada bis Australien.

Die ersten sieben Monate des letzten Jahres waren weltweit die wärmsten seit Beginn regelmäßiger Wetteraufzeichnungen von über 100 Jahren. Klimaforscher aus England legten vor kurzem Untersuchungen zur europäischen Klima-Geschichte vor. Danach hat es seit 1000 Jahren kein so warmes Jahrhundert gegeben wie das unsrige.

Studien im Auftrag der Regierung Englands gehen von der Vermutung aus, dass das Wetter in England in Zukunft etwa dem an der Loire (卢瓦尔河), dem größten Fluß Frankreichs, entsprechen wird. Die Experten sind sich über die Ursachen der beständigen Erwärmung nicht einig. Die einen sagen, diese Erwärmung läge noch im

Rahmen der üblichen Klimaschwankungen. Andere sind überzeugt, sie sei vom Menschen verursacht, da sie mit dem Zeitalter der Industrialisierung zusammenfalle und die Weltbevölkerung ständig mehr Treibhausgase produziere. Deshalb sei es wichtig, die Produktion von Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) (二氧化碳) schnell zu senken. Einige sind sich die Klima-Experten jedoch über die Schwierigkeiten der Klimaforschung: Die atmosphärischen Vorgänge auf der Erde sind so kompliziert, dass man sie noch nicht ganz erkennen oder gar auf Jahre im Voraus sagen kann. Und in einem weiteren Punkt stimmen die Forscher überein: Bei den Folgen einer Erwärmung auf der ganzen Erde. Das Wettergeschehen wird im allgemeinen heftiger sein. Die Niederschläge werden an wenigen Tagen fallen, anstatt über das ganze Jahr mild herabzuregnen. Damit wächst die Zahl der Flutkatastrophen.

Die Dürren nehmen dagegen zu, die Grenzen zwischen feuchten und trockenen Gebieten werden immer deutlicher. Folge dieser Entwicklung könnte der Auszug der hoffnungslosen Menschen sein. Auf reiche und klimatisch gute Länder kommt dann eine neue Flutwelle zu, die der Klimaflüchtlinge.

**A. Entscheiden Sie bitte, welche Erklärung zu der zitierten Textstelle passt!**

11. Die täglichen Wetternachrichten sind Kriegsberichten ähnlich.
- A. Ähnliche Kriegsnachrichten kommen jeden Tag in der Wettervorhersage vor.
  - B. Kriegsnachrichten werden auch in der täglichen Wettervorhersage berichtet.
  - C. Die täglichen Wetternachrichten werden so berichtet wie die Kriegsereignisse.
  - D. Ähnliche Wetternachrichten tauchen täglich in den Kriegsberichten auf.
12. Es hat seit 1000 Jahren kein so warmes Jahrhundert gegeben wie das unsrige.
- A. Im Vergleich zu den vergangenen zehn Jahrhunderten ist unser Jahrhundert am wärmsten.
  - B. Im Vergleich zu den vergangenen zehn Jahrhunderten ist unser Jahrhundert noch nicht warm genug.
  - C. Unser Jahrhundert ist nicht so warm wie die letzten 1000 Jahre.
  - D. In den letzten 1000 Jahren war es schon so warm wie in unserem Jahrhundert.
13. Diese Erwärmung liegt noch im Rahmen der üblichen Klimaschwankungen.
- A. Die Bedingung für die üblichen Klimaschwankungen ist die Erwärmung.
  - B. Verglichen mit den üblichen Klimaschwankungen ist die Erwärmung noch kontrollierbar.
  - C. Die Erwärmung führt zu den üblichen Klimaänderungen.

D. Diese Erwärmung hat die Grenzen der normalen Klimaänderungen noch nicht überschritten.

14. ..., da sie mit dem Zeitalter der Industrialisierung zusammenfällt.

A. ..., da sie zum Zeitalter der Industrialisierung führt.

B. ..., da sie mit der Industrialisierung unserer Zeit nichts zu tun hat.

C. ..., da sie in enger Beziehung mit der Industrialisierung unserer Zeit steht.

D. ..., da sie im Zeitalter der Industrialisierung nicht aufaucht.

15. Unter dem Wort „Klimaflüchtlinge“ versteht man diejenigen Menschen,

\_\_\_\_\_.

A. die sich vor Klimakatastrophen fürchten

B. die wegen Wetterkatastrophen in reiche und klimatisch gute Länder flüchten

C. die wegen des Auszugs die Wetterkatastrophen gern haben

D. die gern in klimatisch furchtbar schlechten Ländern leben wollen

**B. Wählen Sie bitte die richtige Lösung aus!**

16. Der Grund für den Tod zahlreicher Menschen im Mittelmeerraum lag darin, dass

\_\_\_\_\_.

A. es dort zu heiß war

B. es dort zu viel Wasser gab

C. es dort an Wasser mangelte

D. die Menschen unter Hunger litten

17. Die Klimaforschung ist deshalb schwierig, weil \_\_\_\_\_.

A. es Treibhausgase gibt

B. viel Kohlendioxid produziert wird

C. die atmosphärischen Änderungsprozesse kompliziert sind

D. die Klima-Experten unterschiedliche Meinungen haben

18. Die Klima-Forscher sind gleicher Meinung, dass \_\_\_\_\_.

A. man die atmosphärischen Vorgänge auf Jahre im Voraus sagen kann

B. die Zahl der Flutkatastrophen immer weniger wird

C. es in Zukunft zu viel regnen wird

D. die Erwärmung auf der ganzen Erde zu schlimmen Folgen führt

19. Der Auszug von hoffnungslosen Menschen könnte entstehen, weil \_\_\_\_\_.

A. eine neue Flutwelle kommt

B. immer mehr feuchte und immer weniger trockene Gebiete entstehen

C. Grenzen zwischen Staaten der Welt nicht mehr da sind

D. das Wetter immer schlechter und die Existenz dieser Menschen bedroht wird

20. Was ist dem Text nach richtig?

A. Täglich wird viel über Kriege berichtet.

B. Die Flutkatastrophen werden immer mehr.

C. Es gibt keine deutlichen Grenzen zwischen feuchten und trockenen Gebieten mehr.

D. Die Niederschläge werden über das ganze Jahr mild fallen.

## II. 2 阅读理解 Leseverständnis 2

### Besser lernen

Was spielt sich in uns ab (sich abspielen 发生, 进行), wenn wir lernen? Es gibt darüber bisher nur Vermutungen. Sicher kennen wir die „Eingabe“, den Lernstoff. Überprüfbar ist ferner die „Ausgabe“, das Wissen oder der Informationszuwachs. Im Übrigen ist unser „biologischer Computer“, das Gehirn, noch immer eine Landkarte mit vielen weißen Flecken, also ein unbekanntes Gebiet.

Unter Lernen verstehen wir hier das bewusste, absichtliche Aufnehmen, Verarbeiten und Speichern von Informationen. Dieser wichtige Vorgang ist bekanntlich oft mit großer Anstrengung verbunden und wird nicht selten von Unlustgefühlen begleitet. Stellt sich der Erfolg nicht ein (sich einstellen 出现), sinkt die Lernbereitschaft sogleich auf Null. Die Folge sind vergebliche Versuche, den Lernstoff richtig einzuordnen und zu behalten. „Ich lerne ohne dies, aber ich merke mir nichts“, „Ich verstehe den Sinn des Ganzen nicht“ oder gar „Ich bin wohl zu dumm für dieses Fach“ sind Äußerungen, die von denen gemacht werden, die an ihren Fähigkeiten zweifeln. Ist ihr Zweifel berechtigt? In vielen Fällen nicht. Wer freilich seinen Lerntyp sowie bestimmte Voraussetzungen für wirksames Lernen nicht kennt, schließt fälschlich vom Mißerfolg beim Lernen auf seine mangelnde Begabung. Außerdem kann der Studienanfänger nur schwer beurteilen, ob Lehrbücher „lernerfreundlich“ geschrieben sind oder nicht.

Es gibt verschiedene Lerntypen. Da ist der Lerntyp, der Informationen besonders gut hörend, also auditiv aufnimmt und verarbeitet. Ein anderer ist mehr visuell eingestellt. Er muss sehen, um zu verstehen und zu behalten. Ein dritter lernt besser haptisch (触觉的), d.h. durch Anfassen und Betasten eines Gegenstandes. Wieder ein anderer prägt sich den Lernstoff am besten in der Diskussion mit Kollegen ein (sich einprägen 牢记). Bezeichnen wir ihn als den diskutiven Lerntyp. Schließlich geschieht

Lernen durch die Praxis. Versuche selbst durchführen, allein ein Gerät bedienen, sich geistig mit verschiedenen Lehrmeinungen auseinandersetzen, das führt bei diesem aktionalen Typ zum erwünschten Ergebnis. Zu welchem Lerntyp gehören Sie?

**A. Entscheiden Sie bitte, welche Erklärung zu der zitierten Textstelle passt!**

21. Die „Eingabe“ und „Ausgabe“ bedeuten jeweils im Text \_\_\_\_\_.
- A. den Kopf und das Gehirn                      B. den Lernstoff und das Wissen  
C. die Einnahmen und Ausgaben              D. das Verarbeiten und Speichern
22. Stellt sich der Erfolg nicht ein, sinkt die Lernbereitschaft sogleich auf Null.
- A. Wenn man beim Lernen die Note Null bekommt, hat man bald keinen Erfolg.  
B. Wenn man nicht bereit ist, erfolgreich zu lernen, bekommt man bald eine schlechte Note.  
C. Beim erfolgreichen Lernen senkt man seine Bereitschaft sofort auf Null.  
D. Beim Mißerfolg hat man sofort keine Lust mehr zum Lernen.
23. Ich bin wohl zu dumm für dieses Fach.
- A. Da ich sehr dumm bin, kann ich dieses Fach nicht gut lernen.  
B. Dieses Fach ist zu dumm, deshalb lerne ich es nicht.  
C. Es ist wohl zu dumm, wenn ich dieses Fach lerne.  
D. Ich bin wohl zu dumm, um dieses Fach nicht gut zu lernen.
24. Die Synonyme für „auditiv“ und „visuell“ sind jeweils \_\_\_\_\_.
- A. aktiv und passiv                                      B. diskutiv und haptisch  
C. hörend und sehend                                  D. betastend und einprägend
25. Die Wortgruppe „sich geistig mit verschiedenen Lehrmeinungen auseinandersetzen“ bedeutet \_\_\_\_\_.
- A. sich geistig intensiv mit akademischen Meinungsverschiedenheiten beschäftigen  
B. verschiedene Lehrmeinungen zum Geist voneinander unterscheiden  
C. die Auseinandersetzung mit Lehrern in Bezug auf geistige Meinungen haben  
D. die Meinungen in verschiedene geistige Teile zerlegen

**B. Wählen Sie bitte die richtige Lösung aus!**

26. Um welches Hauptthema handelt es sich im Text?
- A. Es handelt sich darum, wie man besser lernen kann.

B. Es handelt sich darum, wie man die Informationen speichern kann.

C. Der Text hat die Lernschwierigkeiten zum Hauptthema.

D. Der Text bezieht sich nur auf die Lerntypen.

27. Die Antwort auf die Frage „Was spielt sich in uns ab, wenn wir lernen?“ bedeutet im Text: \_\_\_\_\_.

A. Davon wissen wir schon viel

B. Darauf gibt es noch keine sicheren Antworten

C. Darüber können wir durch Lernen Bescheid wissen

D. Das können wir mit einer Landkarte erklären

28. Was sind der Meinung des Autors nach die Ursachen für die Mißerfolge beim Lernen?

A. Man versteht den Sinn des Ganzen nicht und merkt sich nichts.

B. Man ist zu dumm für sein Studienfach.

C. Man schließt auf seine mangelnde Begabung.

D. Man kennt seinen Lerntyp, die Lernvoraussetzungen und das Lehrmaterial nicht.

29. Wie viele Lerntypen werden im Text genannt?

A. Drei Lerntypen.

B. Fünf Lerntypen.

C. Vier Lerntypen.

D. Sechs Lerntypen.

30. Der diskutive Lerntyp ist dadurch gekennzeichnet, dass man sich das Wissen \_\_\_\_\_.

A. durch die Praxis aneignet

B. durch die eigene Begabung aneignet

C. durch die Diskussion mit Studienkollegen aneignet

D. durch intensive Übungen aneignet

## II. 3 阅读理解 Leseverständnis 3

Setzen Sie bitte die passenden Wörter in den Text ein!

### Gespanntes Verhältnis zum eigenen Körper

Jugendliche wollen gut aussehen. Zwei von drei Jungen fühlen sich wohl im eigenen Körper, bei den Mädchen sind es aber nur 46 Prozent.



Damit stehen sich viele Mädchen selbst 31 kritisch gegenüber – von einer allgemein negativen Einstellung zum eigenen Körper kann aber auch bei ihnen nicht 32 sein, meldet die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BzgA).

Die Behörde hatte eine repräsentative (有代表性的) Studie in Auftrag gegeben, in 33 Rahmen die Forscher erstmals 2500 Jugendliche im Alter zwischen 14 und 17 Jahren zu ihrem subjektiven Körperempfinden befragt haben.

Der Wunsch, gut auszusehen, ist bei beiden Geschlechtern allerdings ziemlich groß. 34 die Daten zeigen, beschäftigen sich drei von vier Mädchen und mehr als die Hälfte der Jungen gern mit dem eigenen „stylen“ (造型).

Attraktives Aussehen wird für beide Geschlechter 35 dem Alter immer wichtiger. Allerdings steigt zugleich auch die positive Selbstwahrnehmung. So 36 mehr als ein Drittel der 14-jährigen Jungen ihren Körper schön, bei den 17-Jährigen ist es bereits die Hälfte. Und für Mädchen 37 das gleiche – wenn auch auf etwas niedrigerem Niveau.

Keine Überraschung ist, dass sich manche Mädchen zu dick fühlen. Ein Viertel der Mädchen glauben, sie seien zu dick – und bei Jungen waren es sogar noch einmal 38 die Hälfte weniger.

Dass das extrem schlanke Schönheitsideal Jugendliche aber durchaus stark beeinflussen kann, zeigen die Erwägungen (考虑) mancher Mädchen, sich sogar einer Operation zu unterziehen (承受), 39 ihren Körper zu verschönern.

Auch die Atmosphäre im Elternhaus habe einen wichtigen 40 auf das Körperbewusstsein der Jugendlichen und eine positive Einstellung zum eigenen Körper, betont Elisabeth Pott, Direktorin der BzgA.

31. A. sowohl            B. entweder            C. zwar            D. trotzdem
32. A. das Gespräch    B. die Rede            C. die Sprache      D. das Wort
33. A. seinem            B. ihrem            C. dessen            D. deren
34. A. Ob            B. Als            C. Dass            D. Wie
35. A. über            B. mit            C. nach            D. an
36. A. sagt            B. stellt            C. denkt            D. findet
37. A. gilt            B. entspricht            C. passt            D. klappt
38. A. nach            B. auf            C. um            D. zu

39. A. ohne                      B. damit                      C. um                      D. statt
40. A. Einfluss                      B. Wirkung                      C. Effekt                      D. Nutzen

III. 语法、词汇 **Grammatik und Wortschatz** (每题 1 分, 共 30 分)

III. 1. Was ist richtig?

41. Seit vielen Jahren hat er \_\_\_\_\_ diese Gelegenheit gewartet.  
A. an                                              B. über  
C. in                                              D. auf
42. Ich legte den Brief in den Schrank und \_\_\_\_\_ mich erst zwei Monate später wieder an ihn.  
A. holte                                              B. überlegte  
C. erinnerte                                              D. antwortete
43. Für Erwachsene mit Kindern ist der Eintritt \_\_\_\_\_.  
A. genug                                              B. offenbar  
C. ständig                                              D. frei
44. Alle halten ihn \_\_\_\_\_ den fähigsten Mann in unserer Firma.  
A. für                                              B. zu  
C. über                                              D. an
45. Eine große \_\_\_\_\_ Menschen strömte zur U-Bahn hinab.  
A. Stück                                              B. Summe  
C. Menge                                              D. Haufen
46. Wenn man ihm schon nicht glaubte, musste er \_\_\_\_\_ selber helfen.  
A. es                                              B. ihn  
C. sich                                              D. alles
47. Herr Rainer ist sehr tüchtig. Deswegen kann ich ihn Ihrer Firma bestens \_\_\_\_\_.  
A. zeigen                                              B. empfehlen  
C. informieren                                              D. stellen
48. Man hat Paul \_\_\_\_\_, weil er viele Witze kennt.  
A. nett                                              B. gern

C. vertraut

D. zufrieden

49. Seine Kräfte nehmen von Tag \_\_\_\_\_ Tag ab.

A. auf

B. an

C. über

D. zu

50. Durch einen Freund \_\_\_\_\_ es mir, bei einer Firma als Übersetzer zu arbeiten.

A. gelang

B. erreichte

C. kriegte

D. erzielte

### III. 2 Was ist richtig?

51. Der Polizist schrieb die Nummer des Motorrads auf \_\_\_\_\_ viel zu hoher Geschwindigkeit.

A. aus

B. wegen

C. vor

D. bei

52. Sie sollen wissen, dass ich unter keinen \_\_\_\_\_ auch nur mit einem einzigen Punkt zufrieden sein werde.

A. Umständen

B. Ursachen

C. Gründen

D. Situationen

53. Sie meint auch, es sei \_\_\_\_\_, hier zu leben als mitten in der Stadt.

A. wohl

B. besser

C. bequem

D. gesund

54. Ich \_\_\_\_\_ auf einer sofortigen Regelung der Angelegenheit.

A. lege

B. glaube

C. wünsche

D. bestehe

55. Ihr Glück \_\_\_\_\_ von diesem Zettel abzuhängen.

A. ist

B. wird

C. scheint

D. mag

56. Das Gegenteil von „stolz“ ist \_\_\_\_\_.

A. vorsichtig

B. ernst

C. bescheiden

D. höflich

57. \_\_\_\_\_ dürfte schwierig sein, hier eine klare Entscheidung zu treffen.

A. Darüber

B. Man

C. Ihn D. Es

58. Schon als Kind hatte sie \_\_\_\_\_ geträumt, einmal Lehrerin zu werden.

- A. davon B. darüber  
C. damit D. daran

59. Die Dinge hatten mit meiner Tat nicht das Geringste zu tun. Der Satz bedeutet:

- \_\_\_\_\_  
A. Die Angelegenheiten standen in gar keiner Beziehung mit meiner Tat  
B. Ich konnte überhaupt nichts tun, um die Dinge vorzubereiten  
C. Mit meiner Tat konnten die Probleme auch nicht gelöst werden  
D. Ich gab mir nicht die geringste Mühe, die Sache zu erledigen

60. Er musste sich weiter mit dem Lärm unter seinem Büro abfinden. Das bedeutet:

- \_\_\_\_\_  
A. Er musste herausfinden, warum man unter seinem Büro Lärm macht  
B. Es war seine Aufgabe, gegen den Lärm von unten weiter zu kämpfen  
C. Er konnte den Lärm unter seinem Büro nicht mehr ertragen  
D. Es blieb ihm nichts anderes übrig, als den Lärm von unten zu ertragen

### III. 3 Was ist richtig?

61. Der Kranke \_\_\_\_\_ der sorgfältigen Pflege.

- A. bedarft B. bedarf  
C. bedürf D. bedürft

62. Er hat schon oftmals nach dem Glück gesucht, \_\_\_\_\_ es zu finden.

- A. wie B. statt  
C. niemals D. ohne

63. Es freut mich \_\_\_\_\_, dass du ein Stipendium bekommen hast.

- A. erfahrend B. und erfährt  
C. erfahren D. zu erfahren

64. Auf dem Rezept steht, \_\_\_\_\_ Medizin der Kranke bekommen soll.

- A. dass B. was  
C. welche D. ob

65. \_\_\_\_\_ macht es nichts aus, hart zu arbeiten.

- A. Das B. Er



C. Mir

D. Man



66. Er erinnerte sich an das, \_\_\_\_\_ man ihm erzählt hatte.

A. ob

B. was

C. warum

D. nachdem



67. Er \_\_\_\_\_ sich zu sehr von den Schattenseiten seines Lebens beeinflussen.

A. hat

B. wird

C. scheint

D. lässt



68. \_\_\_\_\_, schritt der alte Mann fröhlich die Straße entlang.

A. Fester fasst seinen Stock

B. Fester seinen Stock fassend

C. Seinen Stock fassend fester

D. Seinen Stock fester fasst



69. Er wurde ganz traurig bei dem Gedanken, \_\_\_\_\_ er für ein armer Mensch sei unter so vielen reichen Leuten in der Welt.

A. was

B. dass

C. den

D. warum



70. \_\_\_\_\_ ihre Eltern arbeiten, muss sie in der kleinen Zweizimmerwohnung auf ihre Geschwister aufpassen.

A. Wie

B. Obwohl

C. Während

D. Als



绝密★启用前

2012 年同等学力人员申请硕士学位  
外国语水平全国统一考试

德语试卷二

Teil 2

(Zeit: 60 Minuten; Note: 30 Punkte)

IV. 德译汉 Übersetzung D-C

(30 Minuten, 15 Punkte)

V. 作文 Aufsatz

(30 Minuten, 15 Punkte)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

#### IV. 德译汉 Übersetzung D-C (15 分)

##### Fairplay (公平) und Cleverneß (小聪明)

Von allen bitteren Erfahrungen, die der Betrachter des modernen Hochleistungssports macht, ist diese am erschreckendsten:

Der Sportler selbst verliert in zunehmendem Maße das Gefühl für Fairplay. Zwei Beispiele: Ein Fußballtorwart aus der 1. deutschen Bundesliga brachte außerhalb des Strafraums einen gegnerischen Angreifer zu Fall und verhinderte so ein fast sicheres Tor. Ein besonders deutlicher Fall von Unfairneß also, der den sportlichen Rivalen um den ehrlichen Erfolg brachte (jn. um etw. bringen 使某人丧失某事). Der Schiedsrichter zeigte dem Torwart die rote Karte, aber der Trainer empfand das als ungerecht.

Auch in anderen Sportarten wird immer mehr das üblich und normal, was die Profis zum Erfolg führt, und das ist oft nicht Fairneß, sondern Cleverneß. Das gilt für den Motorsport, wo man seine Gegner beim Überholen unfair behindert, ebenso wie für Schachmeisterschaften, wo die Spieler keine Gelegenheit mehr auslassen (错过), den Rivalen durch psychologische Tricks, durch dauerndes Räuspern (轻咳) oder etwa durch Fingertrommeln auf dem Tisch, aus der Fassung zu bringen. Der Erfolg ist wichtiger als das Spiel. Wer clever ist, gewinnt eher als einer, der fair bleibt.

Was ist überhaupt fair, was unfair? Ein Spieler ist fair, der über den am Boden liegenden Torwart hinwegspringt, um ihn nicht zu verletzen. Er tut damit eigentlich das Selbstverständliche, woraus zu erkennen ist, dass es im Grunde gar keine festen Regeln für Fairplay geben kann. Es ist das, woran man sich hält, auch wenn kein Schiedsrichter vorhanden ist, der Unsportlichkeiten verhindern soll. Aber kann man es Trainern und Spielern, die immer unter Erfolgszwang stehen, übelnehmen, wenn sie es vorziehen, clever zu sein statt fair?

#### V. 作文 Aufsatz (15 分)

**Thema: Hausarbeit (ca. 150 Wörter)**

**Schreiben Sie einen kurzen Aufsatz zu den folgenden Punkten!**

1. Wie werden Hausarbeiten bei Ihnen zu Hause verteilt?
2. Wer übernimmt die meisten Hausarbeiten? Warum?
3. Welche Arbeiten würden Sie als Mann oder als Frau gern tun? Und warum?
4. Gibt es Ihrer Meinung nach typische Frauenarbeiten oder Männerarbeiten zu Hause?